

**Zeitschrift:** Berner Schulblatt  
**Herausgeber:** Bernischer Lehrerverein  
**Band:** 86 (1953-1954)  
**Heft:** 22

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Berner Schulblatt

## L'ECOLE BERNOISE

KORRESPONDENZBLATT  
DES BERNISCHEN LEHRERVEREINS  
ERSCHEINT JEDEN SAMSTAG



ORGANE DE LA SOCIÉTÉ  
DES INSTITUTEURS BERNOIS  
PARAIT CHAQUE SAMEDI

---

SEKRETARIAT DES BERNISCHEN LEHRERVEREINS: BERN, BAHNHOFPLATZ 1, 5. STOCK  
SECRETARIAT DE LA SOCIÉTÉ DES INSTITUTEURS BERNOIS: BERNE, PLACE DE LA GARE 1, 5<sup>e</sup> ETAGE  
TELEPHON 031 - 2 34 16 . POSTCHECK III 107 BERN

## Die Jugendjahre

sind für die spätere Entwicklung von grosser Bedeutung. Darum sollte auf das Wohlbefinden des Kindes besonders achtgegeben werden.

Der Lehrer kann den Eltern viel nützen, wenn er ihnen mit seinem Rat zur Seite steht und sie auf die Aufbau-Nahrung **Ovomaltine** aufmerksam macht.

**Für die wachsende Jugend:**

# OVOMALTINE

Büchsen zu 250 gr Fr. 2.40, 500 gr Fr. 4.30 überall erhältlich

Dr. A. Wander A.G., Bern

VEREINSANZEIGEN . CONVOCATIONS

Einsendungen für die Vereinsanzeigen der nächsten Nummer müssen spätestens bis *Mittwoch* in der Buchdruckerei Eicher & Co., Speichergasse 33, Bern, sein. Dieselbe Veranstaltung darf nur einmal angezeigt werden

NICHTOFFIZIELLER TEIL - PARTIE NON OFFICIELLE

**Lehrergesangverein Bern.** Probe Montag, den 7. September, 20 Uhr, Hotel National, Alhambra, Parterre-Saal.

**Lehrergesangverein Konolfingen.** Samstag, 5. September, Probe 14.45 Uhr.

**Seeländischer Lehrergesangverein.** Dienstag, den 8. September, 16.30 Uhr, letzte Probe vor den Ferien.

**Lehrergesangverein Oberaargau.** Probe Dienstag, den 8. September, 17.30 Uhr, im Theater Langenthal. Joh.-Passion von Bach.

**Lehrergesangverein Thun.** Die Damen proben Mittwoch, den 9. September, um 20 Uhr, in der Aula des Seminars, und die Herren Donnerstag, den 10. September, um 16.45 Uhr. Wir singen das Weihnachtsoratorium von J. S. Bach. Neue Tenöre und Bässe sind willkommen.

**Lehrergesangverein Burgdorf.** Probe Donnerstag, den 10. September, punkt 17.10 Uhr, im Singsaal des alten Gymnasiums an der Schmiedengasse in Burgdorf. «Messias» von Händel. Neue Sängerinnen und Sänger immer willkommen.

**Lehrerinnenturnverein Thun.** Wir turnen jeden Dienstag, von 17-18 Uhr, in der Eigerturnhalle. Zahlreiches Erscheinen erwünscht.

**Lehrerinnenturnverein Biel.** Wir turnen jeden Dienstag, von 18-19 Uhr, in der Logengass-Turnhalle (Neumarktschulhaus). Auch Nicht-Lehrerinnen sind herzlich willkommen.

**Die Musikpädagogische Vereinigung Bern** veranstaltet Freitag, den 11. September, 20.15 Uhr, in der Schulwarte einen *Elternabend* (Eintritt frei, Referat und Diskussionsleitung Herr Dr. Kurt von Fischer), der Eltern, Schüler und Lehrerschaft gleicherweise interessieren dürfte.

**Volkstanz-Treffen für Anfänger und Fortgeschrittene.** Sonntag, 6. September, nachmittags 13.30 bis 18 Uhr, in der Eigerturnhalle in Thun. Leitung: Willy Chapuis, Rapperswil (Aargau). Auskunft und Anmeldung: Mathilde Gmünder, mittlere Ringstr. 6, Thun.

**Wochenendkurs.** Das Spiel in Jugendgruppen und im Heim, veranstaltet vom Freizeitdienst Pro Juventute, am 3. und 4. Oktober, in Andelfingen. Anfragen, Vor- und Anmeldungen bis 30. September an Freizeitdienst Pro Juventute, Zürich 5, Seefeldstr. 8.

**73. Promotion Hofwil-Bern.** Unsere diesjährige Klassenzusammenkunft ist auf Samstag, den 26. September, in Biel vorgesehen. Sammlung ab 10 Uhr im Bahnhofbuffet II. Kl. Spezielle Einladungen werden folgen. Bitte diesen Tag zu reservieren.  
*Noldi*

**75. Promotion Staatsseminar Hofwil-Bern.** Wir treffen uns Samstag, den 26. September, um 10 Uhr, im Hotel Bahnhof in Langnau. Ein Programm wird nächstens jedem Kameraden persönlich zugestellt werden.

**89. Promotion.** Samstag, den 5. September, Höck im Sternberg-Stübli.



Herrliches Reiseziel: **Weissbad (App. I. Rh.)**

Halb! Für Schulreisen und Gesellschaften stets im bestgeführten

**Landgasthof - GEMSLE - Metzgerei**

Telephon 071 - 8 81 07. Prima Küche, Café, Weine. Schöne Zimmer und Massenlager. Herrlicher Garten. 100 Jahre Besitz.

Anfragen bitte an Jos. Knechtle

**Grindelwald Hotel Central Wolter und Oberland**

Machen Sie Ihre Schulreise über Grindelwald, so verpflegen Sie sich im schattigen Garten oder auf der Terrasse des Hotel Central Wolter und Oberland, 2 Minuten vom Bahnhof. Mässige Preise. Telephon 036 - 3 20 19.

Mit höflicher Empungfehl

Familie Hans Balmer-Jossi

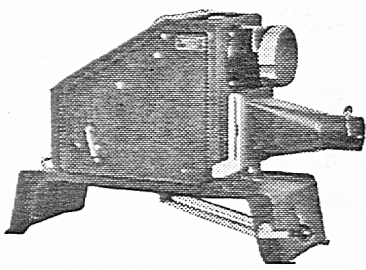


Alkoholfreies Gasthaus

**Gemeindestube zur Post**

Steffisburg b. Thun

Sehr schöne Ferien verbringen Sie in unseren heimeligen Räumen. Zimmer mit fliessendem Kalt- u. Warmwasser. Gepflegte Küche. Prachtige Spaziergänge. Modernes Schwimmbad. Mässige Preise, kein Trinkgeld. Verlangen Sie unsern illustrierten Prospekt. Grosse Terrasse. **Sehr geeignet für Schulreisen.** Spezialpreise. Tel. 033-2 68 35



64

**Epidiaskope  
Diapositiv-  
Kleinbild-  
Schmalfilm-Projektoren  
Mikroskope**

ab Lager lieferbar

**GANZ & Co**

BAHNHOFSTR.40 *Zürich*

TELEPHON 23 9773

Prospekte und Vorführungen unverbindlich durch

**BUCHBINDEREI**

BILDER-EINRAHMUNGEN

**Paul Patzschke-Kilchenmann**

Bern, Hodlerstrasse 16

Telephon 3 14 75 <sup>318</sup>

(ehem. Waisenhausstrasse)

**Hobelbänke**

für Schulen und Private mit vielen Neuerungen. Offerten und Referenzliste durch

**FRITZ HOFER**

Fabrikant

**Strengelbach / AG**

Telephon 062 - 8 15 10

228

**Beschwingt und klar**

Handbuch des Schreibunterrichts in jedem Schuljahr

128 Seiten, Halbleinen Fr. 9.-

Verfasser und Verlag: **H. Gentsch, Uster**

**JEDES BUCH**

auch für die Bibliothek liefert Versandbuchhandlung

**Ad. Fluri, Bern 22**

Postfach Beundenfeld

208 Telephon 031 - 8 91 83

# Berner Schulblatt

## L'ECOLE BERNOISE

*Redaktor:* P. Fink, Lehrer an der Übungsschule Oberseminar, Bern, Brückfeldstr. 15. Tel. (031) 3 67 38. *Redaktor der «Schulpraxis»:* Dr. R. Witschi, Seminarlehrer, Bern, Seminarstr. 11. Tel. (031) 4 41 62. *Abonnementspreis per Jahr:* Für Nichtmitglieder Fr. 17.—, halbjährlich Fr. 8.50. *Insertionspreis:* Die fünfgespaltene Millimeterzeile 15 Rp. Die zweigespaltene Reklame-Millimeterzeile 50 Rp. *Annoncen-Regie:* Orell Füssli-Annoncen, Bahnhofplatz 1, Bern. Tel. (031) 2 21 91. Filialen in Zürich, Aarau, Basel, Davos, Langenthal, Liestal, Luzern, St. Gallen, Schaffhausen, Solothurn, Lausanne, Genf, Martigny

*Rédaction pour la partie française:* D<sup>r</sup> René Baumgartner, professeur à l'Ecole normale, chemin des Adelles 22, Delémont. Téléphone (066) 2 17 85. *Prix de l'abonnement par an:* pour les non-sociétaires Fr. 17.—, 6 mois Fr. 8.50. *Annonces:* 15 ct. le millimètre, réclames, 50 ct. le millimètre. *Régie des annonces:* Orell Füssli-Annonces, place de la Gare 1, Berne. Téléphone (031) 2 21 91. Succursales à Zurich, Aarau, Bâle, Davos, Langenthal, Liestal, Lucerne, St-Gall, Schaffhouse, Soleure, Lausanne, Genève, Martigny

### INHALT · SOMMAIRE

Les jardins d'enfants en Suisse..... 323 A l'étranger ..... 326 Mitteilungen der Redaktion ..... 326  
Guy de Maupassant: Le conteur ..... 326

## Les jardins d'enfants en Suisse

Il faut, en Suisse, remonter à environ 120 ans en arrière pour retrouver l'origine des écoles enfantines. A ce moment-là, l'institution s'occupant de l'enfant avant la scolarité proprement dite se nommait l'école des petits. Elle était souvent fondée et soutenue soit par des sociétés d'utilité publique, soit par des personnes privées, mues surtout par des motifs d'ordre social et moral. Les enfants laissés à eux-mêmes parce que la mère travaillait ou ne s'inquiétait pas d'eux échappaient ainsi aux dangers de la rue en se rendant à l'école enfantine où ils trouvaient occupation intelligente et surveillance attentive. En 1829, plusieurs classes de ce genre existent à Berne. Cependant, à Zurich, en particulier, d'autres préoccupations président à l'ouverture d'institutions semblables: On part du point de vue qu'avant son entrée à l'école, il conviendrait d'habituer l'enfant à obéir et à concentrer son attention. C'est ainsi qu'en 1830, M<sup>lle</sup> Elise Isler d'Hirslanden (Zurich) prend la direction d'une petite école s'inspirant de ces idées. Elle s'était préparée à sa tâche par un séjour de trois ans à Yverdon chez Henri Pestalozzi qui la forma lui-même à cet enseignement spécial. Elle réussit si bien qu'au bout de peu de temps, on ouvrit deux nouvelles classes, et l'école enfantine prit en Suisse orientale un développement tout à fait inattendu.

En 1843, Bâle commence à installer ses classes pour les petits. Malheureusement, on admet trop d'élèves à la fois. Comme les disponibilités financières proviennent toutes de fonds privés, par conséquent très limités, le matériel scolaire se réduit à sa plus simple expression. Dans bien des endroits, les écoles enfantines ressemblent à de simples garderies et malgré tous les efforts des directrices, on n'arrive pas au succès pédagogique escompté.

Cependant, à mesure qu'ici et là percent les idées de Fröbel, un esprit nouveau anime et vivifie l'enseignement préscolaire, tout spécialement aussi quand les autorités se rendent compte de son importance. Peu à peu, elles créent à leurs frais des écoles enfantines communales et cantonales. Cependant, la transformation ne

s'opère que lentement et prudemment, car en Suisse on n'accepte la nouveauté que sous bénéfice d'inventaire.

En 1845, Charles Fröbel, neveu de Frédéric Fröbel, installe un jardin d'enfants à Riesbach (Zurich). Mais il est obligé, peu de temps après, de rentrer en Allemagne d'où il part ensuite pour l'Angleterre. Son œuvre décline et périclite.

En 1856, un disciple enthousiaste de Fröbel, M<sup>me</sup> de Marenholtz-Bulow, parcourt la Suisse alémanique en faisant des conférences, notamment à Zurich, mais sans succès notable. Elle répète son expérience en 1860 à Lausanne, Genève, Neuchâtel et Berne et ne rencontre que de l'indifférence. Pourtant, en 1864, sous l'influence de M<sup>me</sup> de Portugal, les écoles enfantines s'organisent à Genève puis se répandent dans les cantons de Vaud et de Neuchâtel.

En Suisse orientale, deux directeurs d'orphelinats ont saisi toute la valeur des jardins d'enfants. L'un d'entre eux, le pasteur Conrad Hirzel de Zurich, envoie vers 1860 sa fille faire un stage à Brême dans un institut Fröbel où elle reste deux ans. A son retour, elle dirige la classe des petits à l'orphelinat et y applique les principes du grand éducateur. En 1868, cet enseignement cesse faute d'élèves car, pour différentes raisons, le directeur ne veut pas admettre d'externes. En 1870, plusieurs familles de Zurich décident d'ouvrir une petite école Fröbel au Schanzenberg et d'en confier la direction à M<sup>lle</sup> Hirzel qui remporte un plein succès. D'année en année, l'idée des jardins d'enfants prend corps, intéresse de plus en plus et à partir de 1877, on inaugure une série de classes enfantines dans les faubourgs de la ville et dans la vieille ville.

A St-Gall, un directeur d'orphelinat également, M. Jean Wellauer, prend l'initiative de fonder une association des écoles enfantines. En 1866, il envoie deux de ses orphelines chez Fröbel, à Sonderhausen en Thuringe. Les deux jeunes pédagogues reviennent à l'orphelinat où elles pratiquent avec succès la méthode qui leur fut enseignée. De même qu'à Zurich, l'idée du jardin d'enfants fait son chemin et la première classe fonctionne, suivie bientôt de deux autres. En 1876, on trouve des

écoles enfantines à Zurich, St-Gall, Winterthour, Bâle, Aarau et Thoune où elles dépendent encore toutes d'associations ou de sociétés.

Cependant, on constate assez vite qu'il est difficile et très cher d'envoyer en Allemagne les jeunes filles désirant se vouer à l'enseignement dans les classes enfantines. C'est pourquoi, dès 1873, St-Gall organise un cours spécial d'une année pour former des jardinières. En 1877, la ville de Zurich, ayant besoin de personnel enseignant pour tous les jardins d'enfants qu'elle venait de créer, fonde une école normale avec internat. Pour empêcher l'encombrement de la profession, Zurich et St-Gall élaborent une convention bilatérale par laquelle les deux villes se chargent alternativement et pour une année de donner l'enseignement. Cet arrangement dura aussi longtemps que les circonstances l'exigèrent.

En 1881, l'Association suisse des écoles enfantines vit le jour grâce à la ténacité d'initiateurs saint-gallois, zurichois, genevois, lucernois et bâlois. Dès sa naissance, cette association déploie une grande activité et cherche à répandre partout les bienfaits de l'éducation préscolaire. Au cours de la décennie suivante, les jardins d'enfants se multiplient surtout dans les villes où les autorités, gagnées aux conceptions nouvelles, reprennent à leur compte les écoles particulières. C'est ce qui eut lieu, par exemple, à Bâle, de 1894 à 1910, et à Zurich, de 1893 à 1895. A partir de ce moment, on dispose de tout le matériel qu'il faut, les parents ne payent plus d'écolage et les maîtresses sont mieux rétribuées. On y adopte également la méthode Frœbel et bientôt ces petites écoles ne se distinguent plus des jardins d'enfants proprement dits.

En Suisse romande aussi, les écoles enfantines se développent rapidement dans les cantons de Genève, Neuchâtel, Fribourg, Vaud et Valais, de même qu'au Tessin. Cela tient à la nature même de ces institutions qui préparent directement les enfants à entrer à l'école primaire. Dès la fin du siècle passé, elles font partie intégrante du système scolaire dans les cantons de Genève, Vaud et Neuchâtel, et dépendent par là directement de l'Etat.

On y enseigne la lecture, l'écriture, les chiffres, le calcul. On travaille tout d'abord avec la méthode Frœbel pour appliquer plus tard, et spécialement dans le canton de Vaud, la méthode de Montessori.

Ceci montre l'évolution différente en Suisse romande et en Suisse alémanique où les jardins d'enfants sont avant tout des centres d'éducation plutôt que d'instruction. Les petits écoliers y reçoivent les bons préceptes sur lesquels on développera leurs aptitudes, sans prétendre remplacer la famille, mais en la complétant, comme le pensait déjà Frœbel.

Les éducateurs s'occupant spécialement des petits firent bientôt deux constatations:

1. L'enfant appartient entièrement à sa famille jusqu'à l'âge de quatre ans, car il a avant tout besoin des soins maternels et serait perdu dans la foule des petits camarades si on le mettait à l'école à ce moment-là.
2. Les enfants fréquentant une école infantine retirent grand profit de la compagnie d'autres condisciples, à condition cependant que celle-ci ne dure pas plus de

deux heures par demi-journée et que les petits puissent se détendre en rentrant ensuite au sein de cette plus petite communauté qu'est la famille.

C'est pourquoi les jardins d'enfants ne sont ouverts dans la règle que de 9 à 11 et de 14 à 16 heures. Ils jouissent de deux après-midi libres par semaine et des mêmes vacances que les écoles primaires.

L'enseignement se fit tout d'abord en respectant scrupuleusement les principes de Frœbel, ou ceux de ses élèves qui avaient déjà plus ou moins altéré la méthode originale. Cependant, des institutrices avisées trouvèrent qu'on pourrait l'adapter aux conditions helvétiques. C'est ainsi que M<sup>lle</sup> Niedermann, de Zurich, mit au point des chants et des histoires en patois, alors qu'on racontait en allemand littéraire des récits enfantins provenant directement d'outre-Rhin. Deux jardinières, de Zurich également, publient peu après un recueil d'historiettes en dialecte.

Vers 1890, on essaie d'introduire un horaire, mais on y renonce définitivement au bout de quelque temps, car il est impossible de s'y tenir.

Vers 1885, après avoir consulté un oculiste, on supprime dans les classes enfantines les travaux exigeant un trop grand effort de la vue ou mettant à une trop rude épreuve l'habileté manuelle et la persévérance des enfants, tels que croisillons, lacets, poinçonnage, travaux avec des petits pois, entrelacs, dessin linéaire. On remplace ce dernier par le dessin libre où s'exprime l'imagination de l'enfant. Frœbel ne le connaissait pas encore, mais aujourd'hui ce genre de dessin tient une très grande place dans les jardins d'enfants modernes, parce que les petits matérialisent pour ainsi dire leurs impressions. Ce qui dans ce travail enfantin prend alors forme est autant d'acquis pour plus tard.

Ce que nous avons énoncé plus haut montre comment on appliqua extérieurement chez nous la méthode Frœbel pendant les premières décennies de son existence. Les principes en sont restés presque immuables: Frœbel désirait qu'on prit le jeu des enfants au sérieux et qu'on utilisât ses possibilités pour le transformer en travail productif. Ce pédagogue partait aussi de l'idée « du travail personnel à l'indépendance et du facile au difficile ». Enfin, maintenant comme auparavant, la tâche des écoles enfantines et de toute éducation vise au développement harmonieux du corps, des sentiments et de l'esprit. Henri Pestalozzi, maître de Frœbel, le savait depuis longtemps. Depuis ce moment-là, bien des méthodes ont franchi nos frontières. L'Association des maîtresses enfantines les a examinées soigneusement ainsi que l'Association suisse des écoles enfantines, et les écoles normales où on les a appliquées ici et là. La méthode Montessori a intéressé spécialement les milieux compétents. Mais en Suisse allemande, on ne peut pas s'en servir, car son développement logique conduit l'enfant à la lecture, à l'écriture et au calcul, c'est-à-dire à la préparation directe de l'école primaire. Il va sans dire qu'on applique aussi les nouvelles acquisitions de la psychologie et de la pédagogie.

Dans les écoles modernes, l'enfant trouve des camarades de son âge, du mobilier à sa taille et du matériel qui satisfait son besoin d'activité. On est d'avis que les jouets solides, bien faits en même temps qu'artistiques, déve-

loppent le goût des enfants qui apprennent tout naturellement à manier ces objets avec soin. De plus, on met des rayons et des armoires à la portée directe des petits qui rangent avec plaisir tout ce qu'ils ont utilisé. Leur sens de l'ordre s'en trouve ainsi accru.

Quant aux occupations, elles sont très diverses: elles entendent surtout développer l'imagination, la compréhension et la volonté. Les craies, les couleurs à l'aquarelle, les crayons de couleur, le papier, les tableaux noirs donnent à l'enfant envie de dessiner, tout en lui montrant la valeur des nuances et des surfaces. Il en va de même du découpage avec les ciseaux ou avec les doigts, des collages, des pliages et des tissages. On modèle avec de l'argile ou du sable, on construit avec des cubes ou des boîtes de construction dont les éléments s'assemblent par des bâtonnets. Les petits brodent et tissent avec des cotons et des laines de couleur, ils font des ouvrages en étoffe, en perles de porcelaine ou de bois. Fröbel connaissait déjà les mosaïques de bois colorés avec lesquelles les enfants reproduisent les formes dont la beauté les enchante. Ils fabriquent aussi de petits jouets avec des déchets, bricolent à cœur content tout en exerçant leur habileté manuelle. Ceux qui n'ont pas d'imagination en acquièrent, stimulés qu'ils sont par le travail des autres, ceux qui en ont trop mettent inconsciemment un frein à la leur dans le cadre de la classe.

Si le développement individuel tient une grande place dans les écoles enfantines, les jeux en commun y sont plus importants encore. L'enfant entre en contact avec ses camarades et avec ses maîtres en vivant les mêmes événements qu'eux. Les histoires, les leçons de choses en plein air ou à l'intérieur, la rythmique, la gymnastique resserrent les liens qui l'unissent à la communauté tout en utilisant son potentiel sentimental et volitif. En racontant et en écoutant, le petit apprend aussi à bien maîtriser sa langue maternelle.

Tous les jardins d'enfants possèdent une place en plein air où les élèves se meuvent à leur aise, jouent dans le sable, font de la gymnastique aux engins, etc.

D'après les règlements de l'Association suisse des écoles enfantines, les classes ne devraient jamais dépasser 30 enfants. En son temps, Fröbel et M<sup>me</sup> de Marenholtz ont insisté sur le nombre de 20 afin que la maîtresse arrive à s'occuper individuellement de ses élèves. Malheureusement, dans la pratique, il n'est pas rare d'avoir des classes de 30, 40 enfants et plus. Généralement, les maîtresses ne sont pas secondées par une ou des aides. C'est pourquoi, la jeune jardinière doit avoir 18 ans révolus quand elle entre à l'école normale et justifier de dix ans de scolarité ainsi que d'un stage auprès d'enfants. Les études proprement dites durent deux ans.

En 1951, on compte en Suisse alémanique 11 écoles formant des jardinières et une en Suisse romande, plus, également dans cette partie du pays, trois écoles normales avec sections de classes enfantines.

Ces dernières, au cours des ans, évoluèrent, tout comme les jardins d'enfants.

C'est ainsi qu'en 1897, une petite école de Genève, où l'on admettait les enfants dès l'âge de trois ans, mentionnait dans son programme: écriture, calcul, géométrie et dessin. Aujourd'hui, on en demande beaucoup moins et l'on se contente de vouer son attention aux points suivants: Développement des sens: vue, ouïe,

odorat, goût et toucher. Education musicale. Travaux manuels: découpages, pliages, collages, tissages, broderie, modelage, dessin libre et peinture. Education physique: jeux, saynètes et rythmique.

Dans la classe précédant immédiatement l'entrée à l'école primaire, on enseigne la lecture et l'écriture – une heure et demie – et le calcul – une heure par semaine.

Le canton de Vaud forme ses maîtresses enfantines d'après la méthode Montessori appliquée aussi dans les classes des petits. A Genève, on s'inspire dans la pratique des idées de Fröbel, de Montessori, de Decroly, de Claparède et de M<sup>lles</sup> Audemars et Lafendel.

En Suisse romande, les jardins d'enfants sur le modèle de ceux de la Suisse alémanique sont rares. Ils appartiennent alors pour la plupart à des institutions privées.

Dans les communes où le budget est réduit, une diaconesse ou une sœur catholique ayant suivi les cours réguliers dirige les classes enfantines.

Pendant ces 30 dernières années, les jardins d'enfants se sont multipliés. A Zurich, par exemple, le 90% des enfants les fréquentent quoique ce ne soit pas obligatoire. Et les besoins augmentent toujours.

Cependant, il existe des endroits où l'on manifeste peu de compréhension pour la chose infantile. En Suisse, chaque commune jouit de son indépendance et conserve sa propre routine. Ainsi les circonstances diffèrent non seulement d'un canton à l'autre, mais d'une commune à l'autre.

Nous trouvons ici un village aux idées avancées, possédant depuis des années son jardin d'enfants, à la plus grande satisfaction de tous, tandis que là, à quelques kilomètres à peine, la majorité s'oppose à l'ouverture d'une école infantile. Il ressort de cette situation que le devoir le plus pressant de l'Association suisse des écoles enfantines est de répandre partout la notion de l'enseignement préscolaire, et il y a encore beaucoup à faire dans ce domaine. Dans cet ordre d'idées, la société donne des conférences de propagande, tient à disposition des photos et des diapositives, propose des plans et des devis. La seconde tâche de cet organisme est d'assurer un service de documentation car il s'agit d'une association professionnelle dans toute l'acception du terme. Elle propose à ce sujet toute une série de mesures telles que: construction et aménagement de jardins d'enfants, formation des maîtresses enfantines, engagement de jardinières dans les familles, projet de contrat de travail pour les jardinières.

De plus, l'association édite un journal mensuel: « Der Schweizer Kindergarten. »

En Suisse romande, les écoles enfantines ne possèdent pas de revue spéciale. Elles utilisent l'« Educateur », organe de la Société pédagogique de la Suisse romande, dont font partie les maîtresses enfantines.

Pour terminer cet exposé, il serait bon de mentionner encore l'existence de jardins d'enfants spéciaux où l'on traite les troubles de la parole. Il existe en effet, dans plusieurs villes, des écoles où l'on admet les petits qui bégayent ou qui balbutient. Une institutrice s'en occupe

**Gesund essen**

nach Bircher-Benner, Are Waerland,  
im Ryfflihof, Neuengasse 30, 1. Stock,  
Bern. Nachmittagstee, Sitzungszimmer

individuellement tout d'abord, puis elle fait des exercices d'ensemble avec tous les enfants en jouant avec eux et en les laissant raconter aussi bien qu'ils le peuvent ce qu'ils ont vu et entendu, et en soignant spécialement la prononciation. Cette institution a beaucoup de succès, car le 90% des enfants guérissent avant leur entrée à l'école primaire. Le 10% restant sont des bègues dont le traitement demande de longs mois. Constatons enfin que les jardins d'enfants et les écoles enfantines sont très répandus dans tout le pays.

Quel en est le nombre exact? On ne saurait le dire, mais si l'on se rapporte à de récentes statistiques, on pourrait le fixer aux environs de 1600, y compris les écoles de la Suisse italienne.

Pourtant, ne nous y trompons point: le nombre ne fait pas toujours la valeur, l'esprit dans lequel on travaille est bien plus important; c'est ce qu'Henri Pestalozzi appelait « l'amour intelligent ». *Ruth Isliker*

## Guy de Maupassant: Le conteur

Il y a soixante ans, en juillet 1893, mourait à Paris un des fondateurs de la littérature réaliste française. Il s'appelait Guy de Maupassant. Un des maîtres de la nouvelle, il a conquis l'admiration de millions de lecteurs et il a influencé des centaines d'écrivains.

Né en Normandie, hobereau appauvri, Maupassant vint tôt à Paris pour gagner sa vie. Il fut d'abord commis aux écritures au Ministère de la marine puis tard au Ministère de l'éducation. Cependant, ce jeune Normand athlétique et passablement rebelle n'était pas destiné à faire long feu dans l'administration. Ses chefs n'eurent même pas le bon goût de reconnaître son talent littéraire naissant, et l'on raconte qu'un supérieur hiérarchique avait inscrit la remarque suivante en conclusion de notes professionnelles concernant le jeune Maupassant: « Son style littéraire est au-dessous du niveau exigé dans ce département. »

Mais son stage dans la bureaucratie allait lui être d'une grande utilité. Il lui ouvrit les yeux sur le peuple des villes, sur la petite bourgeoisie de la Troisième République française, sur les bureaucrates qu'il côtoyait tous les jours... Toutefois, Maupassant n'a jamais oublié ses origines rustiques, ni la nature, ni les paysans qui lui donnent un sens. Ceux-là se trouvent constamment dans l'œuvre de Maupassant, rudes, forts, durs au labeur, sans fard, avec tous leurs défauts et toute leur fruste grandeur.

Son naturalisme en littérature fut dans une large mesure le résultat des guerres de son siècle. On a souvent dit que, dans de très nombreux pays, les conflits guerriers du XIX<sup>e</sup> siècle ont été les inspirateurs du naturalisme dans l'art. Même avant le grand peintre Goya, les horreurs et la brutalité des événements firent bon marché du clair de lune et d'une préciosité qui n'était au fond qu'une danse sur le volcan. Or, avec Maupassant, le naturalisme trouva une formule qui prit par la suite une ampleur mondiale: la nouvelle brève qui, en très peu de pages, se suffit à elle-même, et, mieux, évoque en peu de mots l'univers de tout un roman.

L'art de la nouvelle est vieux comme le monde. Les «Contes des Mille et Une Nuits» sont là pour en témoigner, mais depuis Boccace et Voltaire, sans parler des auteurs d'inspiration religieuse, la nouvelle avait pris une tour-

nure indirecte: c'était devenu un «conte philosophique», une fable en prose. Mérimée, l'auteur de «Carmen», fit avant Maupassant les premiers essais de ramener la nouvelle à la réalité d'un simple récit, comme Dickens dans ses «Contes de Noël», comme les chroniqueurs des pionniers américains tels Bret Harte, comme ensuite Tchekov en Russie. En Europe occidentale, aucun auteur n'eut la verve et l'audace de Guy de Maupassant.

Il avait le génie de la forme courte. C'est assez peu fréquent pour ne pas le signaler. La violence et l'acuité de son regard blessé l'emportaient parfois en clairvoyance sur ses maîtres Flaubert et Zola qui le chérissaient tendrement. Maupassant a écrit des romans célèbres, mais rien ne vaut le coup d'œil de ses brefs récits immortels.

On sourit fréquemment et parfois même on peut rire à la lecture de certaines nouvelles de Maupassant. Pourtant, il laisse une impression générale de tristesse, de pessimisme, comme si l'auteur se plaisait à observer et à décrire ses semblables sans toutefois se faire beaucoup d'illusions sur leur bonté naturelle, sur leur intelligence ou sur leur capacité de créer une vie plus sage et plus belle.

En réalité, il fut victime des désillusions de la période d'après-guerre. Sa destinée fut celle d'une période de transition. Il y succomba. Parfois, l'angoisse prenait en lui de telles proportions qu'il abandonnait tout et partait seul pour une longue croisière. Il en revenait après des semaines et des mois d'absence. Il en a rapporté quelques-unes des plus belles descriptions de la nature que l'on connaisse en français.

Un jour vint où la fuite vers la mer ne fut plus suffisante. Le jour du Nouvel-An 1893, il tenta de mettre fin à ses jours. Il mourut sept mois plus tard, en pleine lucidité, en disant, désabusé, que son témoignage n'avait pas été efficace.

Il a eu tort de se tourmenter. Pour des millions de gens, en France et dans le monde, ses œuvres constituent une intarissable source de joie.

## A L'ETRANGER

**Belgique. Exposition des Jeunesses musicales.** Un des aspects les plus importants de la Conférence internationale sur le rôle de la musique dans l'éducation, qui vient de se tenir à Bruxelles sous les auspices de l'Unesco, a été l'exposition des «Jeunesses musicales». On y trouvait, à côté de nombreuses photographies, documents et cartes qui montraient le développement rapide de ce mouvement, un Livre d'Or sur lequel la reine Elisabeth de Belgique avait écrit la phrase suivante en 1949: «Je souhaite de tout mon cœur que les Jeunesses musicales, ce beau mouvement artistique né en Belgique, réunissent un jour les jeunesses de tous les pays du monde, dans un même amour de l'art.» Créées en Belgique durant les années quarante, les Jeunesses musicales se sont étendues depuis à la Grande-Bretagne, à la Norvège, au Danemark, au Canada, aux Etats-Unis d'Amérique, à la France, au Portugal, à l'Espagne, à l'Italie et à la Suisse.

## REDAKTIONELLE MITTEILUNG

1. Wegen Abwesenheit des Redaktors fällt der deutsche Teil dieser Nummer weg.
2. In den nächsten Tagen gelangen die Mitarbeiter-Honorare für die Zeit vom 1. März bis 31. August zur Anweisung. Nach einem Beschluss des Kantonalvorstandes werden Guthaben unter Fr. 3.- nicht ausbezahlt, sondern einer Wohlfahrtsinstitution überwiesen.
3. Mitteilungen aus dem Kantonalvorstand des Bernischen Lehrervereins in nächster Nummer.



39

Feine Violinen  
alt und neu  
Schüler-  
Instrumente  
Reparaturen  
Bestandteile  
Saiten

**H. Werro, Bern, Zeitglockenlaube 2**  
1890-1953 63 Jahre im Dienst der Geige

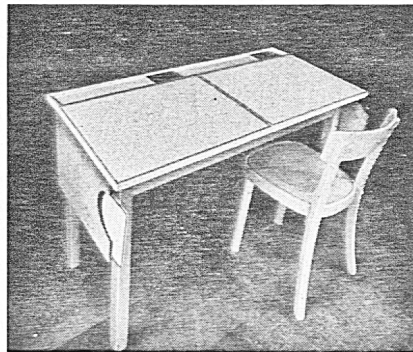
Tel. 3 27 96



85

### Schultische

mit Seitenfach. Tischblatt:  
Holz- oder Hartbelag.  
Praktisch, solid, äusserst  
preiswert.



**E. Hirter, Schreinerei**  
Mamishaus,  
Schwarzenburg  
Telephon 031 - 69 23 28



65

Bern, Tschannerstrasse 14, Telephon 031 - 5 11 51

Zum

### Buchhaltungslehrmittel

von A. Lüthi, Sekundarlehrer, Schwarzenburg

ist die Aufgabe

**Peter Berger, Bergbauer**  
neu bearbeitet erschienen

239

Das Lehrmittel erscheint im Selbstverlag. Ansichtsen-  
dungen und Auskunft durch den Verfasser.

Auch  
Klein-Inserate  
besitzen  
Werbekraft

**Pianos  
Flügel  
Kleinklaviere**

Bei Barzahlung  
mit Skonto oder  
gegen bequeme  
Raten empfehlen



Telephon 2 15 33

Stimmungen  
Reparaturen

### Günstige Gelegenheit

**1 Klavier**  
Burger & Jacobi  
schwarz pol. kreuzsaitig

**1 Klavier**  
Marke Thürmer  
nussbaum, total neuwertig,  
beide Instrumente mit  
schriftl. Garantie zu ver-  
kaufen. Günstige Preise.  
bei bar Skonto, wird auch  
auf Teilzahlung abgege-  
ben.

**Otto Hofmann**  
Bollwerk 29, Bern

237

227

### Kurse

für Handel, Verwaltung,  
Verkehr (PTT, SBB),  
Arztgehilfinnen, Sekre-  
tariat und Hotel  
beginnen am

15. Sept. u. 26. Okt.

**Handels- und  
Verkehrsschule**  
BERN

Telephon 031 - 3 54 49

Schwanengasse 11

Erstklassiges Vertrauensinstitut

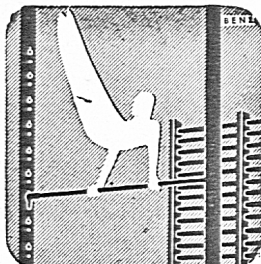
Gegründet 1907



**Turn-, Sport- und Spielgerätefabrik**  
Küsnacht-Zürich  
Ebnat-Kappel

Das schweizerische  
Spezialgeschäft  
für  
Turn- und Sportgeräte

Direkter Verkauf  
ab Fabrik  
an Schulen, Vereine  
und Private



Verlobungsringe  
Bestecke



INTERLAKEN

Jungfraustrasse 38



**Chemikalien**  
**Reagentien**  
**Mineralien**  
**Farb- und Hilfsstoffe «Ciba»**  
 für Mikroskopie

**Photo-Chemikalien**  
**Sammlungen**  
**Insektengläser**  
**Labor-Glas**  
 für den naturkundlichen Unterricht  
 und Demonstrationen

Wir führen auch kleinste Aufträge  
 sorgfältig aus.  
 Für Besprechungen  
 bitten wir die geehrte Lehrerschaft,  
 in der Apotheke vorzusprechen.

Prompter Postversand

*Dr. O. Grogg* CHEMIKALIEN für  
 REAGENTIEN Wissenschaft  
 BERN und Technik

**Christoffel-Apotheke** Tel. 3 44 83  
 Christoffelgasse 3

**Das Schulreisli**  
 in den Tierpark mit anschlies-  
 sender Stärkung im bekannt  
 vorzüglichen

80

**Tierpark-Restaurant**  
**Dählhölzli** TEL. 21864

**PERDURA** Wer auf diesen ruht,  
 schläft gut!

MATRATZEN

Federkerneinlagen wie Schlaraffia,  
 Dea usw. Für Ferienlager u. Klub-  
 hütten äusserst günstige Spezial-  
 ausführungen.  
 Verlangen Sie unsere Offerte.

P. Hostettler, Matratzen und Steppdecken-Fabrikation,  
 Galgenfeldweg 1, Bern, Telephon 031 - 8 03 96 248

Die **Holzdrechserei O. Megert**  
 in Rüti bei Büren

empfiehlt sich den Schulen mit Handfertigkeits-  
 unterricht zur Lieferung von Holztellern, Glas-  
 untersätzli, Broschen usw. zum Bemalen und  
 Schnitzen, in jeder gewünschten Form u. Holzart.  
 Muster und Preisliste stehen zu Diensten.  
 Telephon 032 - 8 11 54 227

**SCHILD** HERREN- UND KNABENKLEIDER

*Von jeher vorteilhaft*

SCHILD AG., TUCH- UND DECKENFABRIK

Verkauf: BERN, WASSERWERKGASSE 17 (MATTE) TELEPHON 226 12

*Gepflegte Möbel*  
*und Wohnausstattungen*

**Polstermöbel**  
**Vorhänge**

**E. Wagner, Bern**  
 Kramgasse 6, Telephon 23470

**MIGROS-frisch**  
*ein Begriff!*

112

258

**Stellenausschreibung**

Gesucht Lehrerin eventuell Lehrer  
 nach Spanien für Einzelunterricht in  
 Schweizerfamilie auf Orangenfarm,  
 für 6-12 Monate.

Interessenten melden sich unter Chiffre P 27 327 On  
 an Publicitas Aarau.

# Berner Schulblatt

## L'ECOLE BERNOISE

KORRESPONDENZBLATT  
DES BERNISCHEN LEHRERVEREINS  
ERSCHEINT JEDEN SAMSTAG



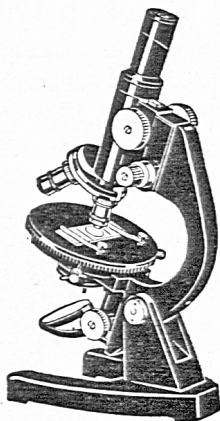
ORGANE DE LA SOCIETE  
DES INSTITUTEURS BERNOIS  
PARAIT CHAQUE SAMEDI

SEKRETARIAT DES BERNISCHEN LEHRERVEREINS: BERN, BAHNHOFPLATZ 1, 5. STOCK  
SECRETARIAT DE LA SOCIETE DES INSTITUTEURS BERNOIS: BERNE, PLACE DE LA GARE 1, 5<sup>e</sup> ETAGE  
TELEPHON 031 - 2 34 16 . POSTCHECK III 107 BERN

### Leitz

## Mikroskope

in altbewährter Qualität, vom Schulstativ bis zur höchsten Stufe; dazu viele Nebenapparate, Arbeitsmaterial und Präparate. Wenden Sie sich für Beratung in allen einschlägigen Fragen an



26

**Optiker BÜCHI, Bern, Spitalgasse 18**

## Junge Lehrer

233

waren die Pioniere des Radios. Bei der Umtauschaktion «Eine neue Welt für Ihren alten Radio» gewann ein Lehrer den ersten Preis mit einem Radio aus dem Jahre 1922.

Junge Lehrer werden auch die Pioniere des Fernsehens sein und damit weiten Volkskreisen den Blick in die Welt öffnen.

In vielen Gegenden des Bernerlandes ist der Uetliberg gut zu sehen und zu hören. Wir zeigten in den letzten Wochen Tausenden von Bernern im Freien die ersten Sendungen.

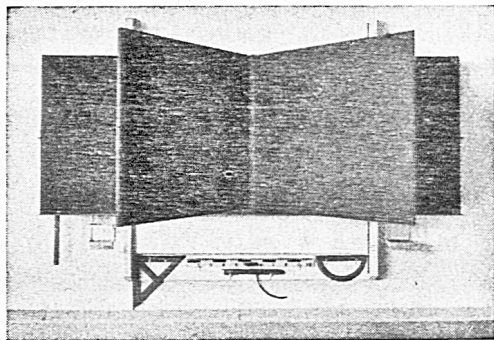
Wir haben mehr als 10 verschiedene Antennen entwickelt, die – je nach Lage – guten bis sehr guten Empfang gewährleisten. Bereits haben wir die ersten Anlagen installiert.

Wenn es Ihnen Freude macht zu den Pionieren zu gehören, so schreiben Sie uns. Unsere Begeisterung und unsere Erfahrung sorgen für Ihre Zufriedenheit.

## RADIO KILCHENMANN BERN

Münzgraben 4

Telephon 031 - 5 15 45



Wandtafel  
Schultische

vorteilhaft  
und  
fachgemäss  
von der  
Spezialfabrik

Hunziker Söhne, Thalwil

Schweizerische Spezialfabrik für  
Schulmöbel. Gegründet 1880  
Telephon 051 - 92 09 13

VEREINSANZEIGEN . CONVOCATIONS

Einsendungen für die Vereinsanzeigen der nächsten Nummer müssen spätestens bis *Mittwoch* in der Buchdruckerei Eicher & Co., Speichergasse 33, Bern, sein. Dieselbe Veranstaltung darf nur einmal angezeigt werden

OFFIZIELLER TEIL - PARTIE OFFICIELLE

**Sektion Trachselwald BLV.** Der Kurs für Physik und Apparatbau findet definitiv vom 28. September bis 3. Oktober in Sumiswald statt. Allfällige weitere Interessenten können sich noch anmelden bei Hans Nobs, Pilgerweg 6, Bern. Telephon 031 - 5 18 30.  
*Der Vorstand*

**Bezirksversammlung der Bernischen Lehrerversicherungskasse, Sektion Burgdorf.** Donnerstag, den 17. September, um 17.30 Uhr, im Café Emmental, an der Schmiedengasse in Burgdorf. Traktanden: 1. Neubestellung des Bezirksvorstandes. 2. Allfälliges.

NICHTOFFIZIELLER TEIL - PARTIE NON OFFICIELLE

**Lehrergesangverein Konolfingen.** Samstag, 12. September, Probe 14.45 Uhr.

**Lehrergesangverein Bern.** Probe Montag, den 14. September, 20 Uhr, Hotel National, Alhambra, Parterre-Saal.

**Lehrergesangverein Oberaargau.** Probe Dienstag, den 15. September, 17.30 Uhr, im Theater Langenthal. Joh.-Passion von Bach.

**Lehrergesangverein Frutigen-N'simmental.** Nächste Übung Mittwoch, den 16. September, 16.30 Uhr, im Hotel Des Alpes, Spiez. Vollzähliges Erscheinen erwartet  
*Der Vorstand*

**Lehrergesangverein Thun.** Die Herren proben Donnerstag, den 17. September, um 16.45 Uhr, und die Damen um 20 Uhr, in der Aula des Seminars. Wir singen das Weihnachtsoratorium von J. S. Bach. Neue Tenöre und Bässe sind willkommen.

**Lehrergesangverein Burgdorf.** Probe Donnerstag, den 17. September, punkt 17.10 Uhr, im Singsaal des alten Gymnasiums an der Schmiedengasse in Burgdorf. «Messias» von Händel. Neue Sängerinnen und Sänger immer willkommen.

**Lehrerinnenturnverein Thun.** Wir turnen jeden Dienstag, von 17-18 Uhr, in der Eigerturnhalle. Zahlreiches Erscheinen erwünscht.

**Lehrerinnenturnverein Biel.** Wir turnen jeden Dienstag von 18-19 Uhr in der neuen Logengass-Turnhalle und bitten um zahlreiches Erscheinen.

**74. Promotion Staatsseminar Hofwil-Bern.** Klassenzusammenkunft: Samstag, den 26. September, in Bern. Programm wird nächste Woche verschickt.

**Pädagogische Arbeitsgruppe Köniz.** Nächste Zusammenkunft: Mittwoch, den 16. September, 16.30 Uhr, im Restaurant Liebfeld. Lektüre und Aussprache über den pädagogischen Arbeitskurs von Rud. Steiner. Jedermann ist freundlich eingeladen!

**Aktuelle Fragen über Kind und Schule.** Vortrag von Herrn Dr. med. Paul Lauener, gewesener Schularzt der Stadt Bern, Dienstag, den 15. September, um 20.15 Uhr, in der Schulkarte Bern. Anschliessend freie Aussprache. Diese Veranstaltung wird durchgeführt vom *Gemeinnützigen Verein der Stadt Bern*.

**Herrliches Reiseziel: Weissbad (App. I. Rh.)**  
Halt! Für Schulreisen und Gesellschaften stets im bestgeführten  
**Landgasthof «GEMSLE» Metzgerei**  
Telephon 071 - 8 81 07. Prima Küche, Café, Weine. Schöne Zimmer und Massnlager. Herrlicher Garten. 100 Jahre Besitz.  
Anfragen bitte an Jos. Knechtle

**JH Stafelalp 1900 m Davos-Frauenkirch**  
1500 m. Es ist noch Platz im Januar/Februar (für Schulen). Pensionspreis Fr. 7.50 inkl. Übernachten. Nur mit Ski und Fellen.  
Auskunft **O. Bezler**      Telephon 083 - 3 66 31

**SCHÖNI**  
Uhren-Kauf  
Vertrauenssache  
Uhren- Bijouterie  
Bällis 36 Thun

**Sanitätsgeschäft**  
Hygiene Krankenpflege Kosmetik  
Frau H. Kindler-ImObersteg  
Nachf. von Fräulein H. Wegmüller  
Bern, Bundesgasse 16, Telephon 3 20 42

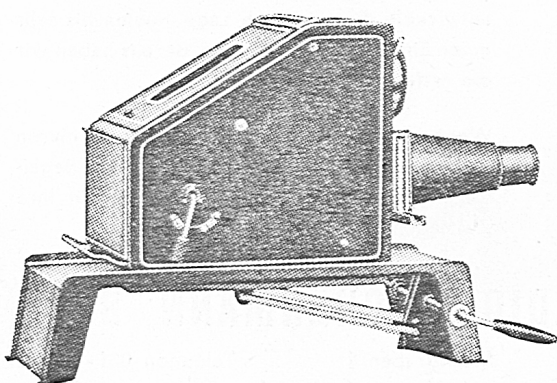
*Wer  
nicht inseriert,  
ist bald  
vergessen!*

66



**Spanschachteln  
Spankörbe  
Holzsteller**  
zum Bemalen in verschiedenen Modellen, beziehen Sie vorteilhaft bei **Ernst Bühler**  
**FRUTIGER HOLZSPANINDUSTRIE**  
Ried-Frutigen, Telephon 033-9 17 83  
Unterstützen Sie bitte Oberländer Heimarbeit

**SPÖRRI, Optiker** Nachf. Geschwister Brassel  
Telephon 032 - 2 49 29  
Nidaugasse 70  
**BIEL**



Für alle Projektoren sowie Bildschirme beraten wir Sie fachmännisch. Verlangen Sie unverbindlich Prospekte, Offerten und Vorführungen.

297

«**PERDURA**» DIE NEUEN QUALITÄTSMATRATZEN

**Schwaller**  
MÖBEL Möbelfabrik Worb  
E. Schwaller AG. Tel. 67 23 56

Vom kleinen Einzelmöbel bis zur wohlgedachten Inneneinrichtung werden alle Möbel in unsern eigenen Werkstätten hergestellt. - Keine Serienfabrikate! Eigene Polster- und Tapeziererwerkstätten.

235